

# MŐRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politeisni i  
kulturni tjédnik.

MURAVIDÉK

Gazdasági, politikai és  
kulturális hetilap.



Lét. VI. Évf.

Márkisevci, 1927. januar 2.

Broj 1. Szám.

## Nôvo leto.

Znôvics szmo zadôbili szre-  
cso docsakati sze konec edno-  
ga leta, ino prisli do tiszto-  
ga mejása, kí mejí med sztárim i  
nôvim letom. Gda sze pripravla-  
mo presztôpiti té mejás, nász  
obíde nikaksi veszéli csút. Né da  
bi sze norcsáriti steli z preminje-  
noga sztároga leta, nego z ni-  
kaksega trôsta-veszeljom do nô-  
voga leta, kí csi nam rávno ne  
obecsúje kakse povolnêse príli-  
ke, vendar ômurno lêko míszli-  
mo na ponovlenoszt cslovecse  
zadovolnoszti, pravice i mirá, vu  
tom prîsesztnom nôvom leti.

Sztároga leta racsun, zgü-  
bicska i dobícska, sze vendar ne-  
môtimo, csi ga z národnoga po-  
gléda za passivnoga povêmo.  
Passiven je záto, ár sze je za  
národa vugodnoszt túdi i premi-  
nôcse leto nê doprineszlo nika  
tiszto-  
ga, ka nyemi po predpíszí  
rázlocsni zákonov, odrédb i usz-  
táve ide. Teklo je po sztároj  
nôti, kak szo nam igrali, tak  
szmo mogli plészati. Dácsa, raz-  
licsna bremena szo bilé escse i  
véksa kak drúga lêta, nezavüpa-  
noszt v Prekmurszkoni lüdsztvi  
escse kak prvlé, slo je vsze ne-  
pobôgsano, na skodo nasega  
prebiválsztva.

Edno, ka moremo v aktivo  
bilance sztároga leta vpíszati, je  
razpíszí oblásztí volítev. Vendar  
je pa tô túdi ne lajnszkomi leti  
pripíszati v cêlom obszêgi. Tô  
bi sze moglo zgoditi 'ze leta 1922-  
ga. Tô je po zákoni zagvüsana  
národa pravica. Csi pa sze je tô  
nê zgôdílo, kriviti moremo tiszte,  
kí szo tô z-politicsne zahrbtoszti  
nê steli vcsiniti. Nemremo pa v  
celôti pripíszati v aktivo premi-  
nôcsega leta túdi i záto nê, ár  
volítvi szo szamo razpíszane v  
sztárom leti, tiszti tao dela pa,  
z sterim szí zagvüsamo i doszég-  
nemo lêko tiszte prílike, ka sze  
imenúje dobrobit Prekmurszkoga  
národa, preide na racsun v bli-  
zini nam sztojécsega nôvoga le-  
ta, gda sze 'ze v prvom mészeci  
poká'ze kêp prîsesztnê oblásztne  
uprave i v sterom leti bôdemo  
vidli, ka sze bôde narédilo za-  
nász.

Nôvo leto nam dá tak edem  
nôvi trôst. Z volítvami v oblászt-  
no upravo dobimo v nôvom leti  
nikaj nôvoga, stero csi premis-  
leno i pametno doprîneszêmo,  
nam more zagvüsati tiszte 'ze

itak prezázeljene pravice, kí nam  
kak ednákoprávni domovincsa-  
rom idejo. Cse pa k tomi pride-  
nemo escse i tiszto naglásano  
potrébo, da naj v prîsesztnoszti  
láda mednami mír, prijátelszto i  
ednorazmênnye, té nász trôst na-  
büdjávati more v prîsesztnom  
nôvom leti za intenzivnêse delo,

do prelüblenoga nasega Prekmur-  
szkoga národa i kak do táksega, za  
obcsno-yérsztveno podpéranje i  
napredüvanje. Vu tom míslênny  
i prîcsaküvanyi pozdrávlamo pred  
dverami nam sztojécso nôvo le-  
to, naj nam prîneszê 'ze ednôk  
zázeljeni mér i zadovolnoszt.

## Nôva vláda 'ze imenüvana.

Stirje Radicsevci, dvà generala i deszèt radikálni mi-  
nisztróv. — Polodelszko i szocialpoliticsno miniszter-  
szto escse nê zaszédeno.

Po pétkrátnej vrnítvi man-  
dáta N. Uzonovicsa za nasztávi-  
tev delavne vláde, sze je vendar  
poszrecsilo ednôk dokoncsati tô  
delo. Pred szvétki v pétek je ne-  
prîcsákano razneseni glász od  
imenüvane nôve vláde. Do szléd-  
nyega szo v racsúni bíli túdi i  
klerikálci, z sterimi sze je 'ze  
szplosno racsúnalo, ali v zádnym  
momenti szo je na cedili niháli,  
nê szo je vzéli v vládo. Tak je  
v denésnyoj vládi nieden szlove-  
nec nê zaszôpani. Szam minisz-  
ter Pucelj, kí je büo z Radicso-  
ve sztráni v prvêsoj vládi, je  
dnesz vecs túdi nê miniszter. Ar  
je pa tô miniszterszto escse nê  
zaszédeno, je dána mogôcsnoszt,  
da sze escse poglíhajo i tak bô-  
de eden szlovenec túdi v vládi.  
Vzrok, da je Pucelj ignorêrani,  
je vecs kak nê tam iszkati, ka  
szo pri oblásztí volítvaj v Szlo-  
veniji vszáki po szvojoj pôti sli.

Pri násztavi nôve vláde sze  
nam szamo edno vídi csúdnó.  
Csúdnó je tô, ka sze gucsi pov-

precсно od vérsztvene kríze,  
száma drzáva je túdi specielno  
polodelszka i pogléjte, minisz-  
terszto za kmetíjszto je nê za-  
szédeno, kí pa bi moglo v pr-  
voj vrszti zaszédeno bidti. Csúdnó  
sze nam vídi, od radicsevcev,  
kí kak „páverszka partája“ sze  
racsúna i záto nê brige noszila,  
csirávno, ka je cêla Radicsova  
rodbina v vládi. (Tô je nê kor-  
rupcija!) Vláda je etak nasztáv-  
lena: Min. predszednik Nikola  
Uzonovics, vojszka Stevo Had-  
zič, verszki M. Vujičič, solszki  
M. Trifunovič, zdravsztvo dr. S.  
Miletič, notrányi B. Makszimovič,  
vszi radikáli, agr. ref. P. Radič,  
stric, javna dela A. Kosutič, zet  
Radiča, posta B. Šuperina, trgo-  
vina I. Krajač, obá najblízányi-  
va prijátela Radiča, zvünesnyi  
N. Perič, financ B. Markovič,  
'zelezniski S. Milosavljevič bri-  
gadni general, sume i rude M.  
Simonovič, za z-enácsenye zako-  
nov V. Jovanovič, pravdeni M.  
Srskič

## Január elején választják a ma- gyar főrendeket

A politikai köröket jelenleg  
kizárólag egy kérdés foglalkoz-  
tatja: a felsôházi tagok megvá-  
lasztása. Országszerte megindult  
a választások elôkészítése, ame-  
lyek január hó harmadika és tí-  
zedike közt fognak lezajlani.

A belügyminisztérium min-  
den intézkedést megtett már,  
hogy a megyék és egyéb tör-  
vényhatóságok, amelyek négy-  
négy képviselôt küldenek a fel-  
sôházba, január hó harmadika és  
tizedike közt rendkívüli közgyü-  
lést hívjanak össze a felsôházi  
tagok megválasztása céljából. A

törvényhatóságok összesen het-  
venöt tagot küldenek a felsôház-  
ba, január nyolcadikán pedig meg-  
választják tagjaikat azok az arisz-  
tokrata családok, amelyeknek a  
felsôházi tagságra örökjoguk van.  
A felsôháznak harmincnölc ilyen  
arisztokrata tagja lesz, ami a me-  
gyék és törvényhatóságok által  
választott tagok létszáma felének  
felel meg. Az egyes érdekképvi-  
seletek körében nagy versengés  
folyik már most is a felsôházi  
tagságért.

## Je vsze mogôcse ?!

Elektrika je vendar dograjena v  
M. Szoboti, v tem dvomiti nihcse  
nemre. Csi bi sto dvomüo, je büo tam  
dokáz: szvetli vecsér pri príliki szláv-  
nosztnê otvorítvi i komi je tô nê bílô  
zadoszta szvedôsztva, je lêko vido po-  
szvét ozdálécse Falszke elektrárne po  
szlávnoszti na drúgi dén pôdné, gda  
szo escse túdi szvétile elektricsne  
grúske.

\* \* \*  
'Zene v M. S. sze veszelíjo elekt-  
riki, ár májo lêpi poszvét, brez csis-  
csenyá cilindrov, brez szmrdécsega  
petrolíja i nyéga dímnatnoga i nezdra-  
voga plemá, nebôde je pa boléla glá-  
va od pégle z vögelijom, ár odszêmao  
tô môcs túdi elektrika dá. Szamo z  
ednim szo pa nikak nê zadovolne, pri  
elektricsnom poszvétí. Náimre mo'zév-  
je nevzemejo na pamet (nisterni) csi  
je 'ze bëli dén, i tak osztánejo v ka-  
várnaj, míszlijo ka je escse izda elekt-  
ricsna razszvetláva v funkciji túdi i ob-  
ôszi predpôdnévom.

\* \* \*  
Nisterni sztrankarszki líszti sze  
csemeríjo na tom, ka szmo — právijo  
i písejo — za bo'zics dôbili militari-  
zêrano vládo z radikálci i radicsevci.  
Mi sze persze natom, kak dácsoplacse-  
válcí nemremo i nemamo níká cseme-  
riti, glávno je tô, naj sze 'ze ednôk  
dela i naj sze dela po isztini za náro-  
da dobrôto i haszek. Csi pa sze je  
doszêmao szamo zavolo zaprék i int-  
rig drúgi naszprôtníkov nê delalo, te  
sze zavolo ednoga szoldáka-minisztra  
nê potrebno trgati, lêko do pa tak de-  
lale kaj nase vláde.

\* \* \*  
Míszlíli szmo ka je rêszam isztí-  
tina ka bi D. Lendavcsanye na vo-  
grszko odsvércali mumíjo Hadíka, gda  
szo tak píszali i potrdjávali nisterni  
Ljubljanszki líszti, ali vendar szmo  
zagotóvili, ka je vogrszkoj vládi nê  
trbelo tô szredsztvo za egítácíjo pri  
parlamentni volítvaj. Hadíka mumíja je  
i zdá v kapéli szv. Trojsztva, ali vo-  
grszka vláda je vszedno pri volítvaj  
velíko vecsino dobila. Ali sze z-plácsa  
tákse rece dávatí v líszte, i na koga  
skodo sze tô dela? Jeli da sze sztem  
D. Lendavcsari scsêjo v szlab pogléd  
szprávlati.!

\* \* \*  
V denésnyoj vládi niédnoga szlo-  
venca nega, — abszordum! Kak bi za  
polodelszko drzávo v prvój vrszti pot-  
rébno polodelszko miniszterszto (in-  
dustrijszka brez indusztrije szmo nê)  
je níti polodelszkoga minisztra resort  
nê dopunjeni. Sto pa bôde vezdaj ko-  
licskáj brige noszo záto, naj nasa 'zi-  
vína vsze do falata nepogíne od tak  
prevecs razsinjene metélécse bolezní.  
Ali je tá epidemíja nê na skodo obcs-  
no vértüvanya ?



Vszem nasim p. cstitelom, siritelom, naprêplacsnikom i dopisznikom nasega lizsta veszelo novo leto 'zelê „M. Krajine“ REDITELSZTVO I OPRÁVNISTVO.

## Ujév küszöbén.

Paraszt állam vagyunk, a földmives verejtékes munkájára támaszkodhatik csak az állam, s lám, mikor az ó-esztendőből kivánszorogni készülődünk, még akkor is azzal a bús gondolattal kell tölteni elválnunk, hogy éppen avval a földmivessel törődik az az államhatalom a legkevésbé, melynek pillére — a paraszt.

Szomorú emlékekkel kell bucsut venni az ó-esztendőből, legkivált pedig nekünk Prekmurjei földmivességnek. Az a gazdasági pangás, mely legutóbb olyannyira érezte velünk nyomasztó mivoltát, talán más, gazdagabb vidékeken nem volt érezhető. A terményárak természetellenes leszorítása, a valuta mesterséges felhajtása révén, a rossz természetű, iparicikk árának engedtlensége, takarmányhiány, az adók felszólolása, árvizek, járványok stb. mindegyike elég bizonyíték ahhoz, hogy ezen szomorú érzéssel vegyünk bucsut a küzdődéssel telt ó-esztendőből.

Semmivel sem volt jobb azonban az 1926. esztendő a kisiparosra, kiskereskedőre és hivatalnokra, kik a kiscgazdával egyöntetűen vették ki a részüket, a létért való küzdelemből. Aránytalanul kevésbé azonban a kiscgazdához mérten, kít az egyéb küzdelem és munka mellett nemcsak az óriási teher, de az idő viszontagsága, a balsors üldözése is megfosztotta azon csekély jótól is, melyet neki az élet törvénye mint embernek előirt.

De tessék ezt a múlt feledésébe. Tudjuk már miben volt részünk a múlt év lepörgése alatt. Jövőbe jobb nem látni, mert nem tudni, mily komor felhők gomolyodnak annak horizontján. Remény kevés, vigasz alig. Mikor az ó-esztendő bucsunapján még azzal a vigasszal jön egy új kormány, melynek óriási táborából éppen a földmivelésügyi és szociál politikai minisztereknek kell hiányozni, munkás és kiscgazda szempontjából legfontosabb tárcák, akkor a jel megvan adva arra, hogy a múlt baja hamarosan feledésbe megy akkor, mikor az új esztendő semmi jobbal nem kecsegtet.

Kivánjuk azonban, hogy ne úgy legyen, hanem mihelyet átlépjük az új-év küszöbét, mintha újja születünk volna, legyen az új- esztendő mindnyájunknak a megelégedés éve, hol az egyenlőség és testvériség örök mécse a legtisztább fényében ragyogjon. Így üdvözöljük az új- esztendőt.

## Glászi—Hirek.

— Ki je nasega materszkoga jezika i tak nasega lizsta prijatel, proszimo da naprêplacilo za nas lizst, taki kak csek dobí, notri posle. Cêna lizsta osztáne kak doszêmao. — Opravnistvo.

— Prvi Röntgenov aparat i kvarc lampas v M. Szoboti. Miszlili szmo, ka do toga nikoli ne pridemo v Prekmurji, ka bi meli tó hasznovito nápravo. Na spítáo nam je te'zko miszliti vu tom táli, tam ide po sztárom, za kaj ták-sega néga pénez. Kelko je pa vrêdnoszi tó za národno zdrávje, je nezgrúntano. Vendar nász pa li veszeli, ka szo g dr. Vučsák, nas roják, nemilüvavsi pénez, szvoj praksis razsírili túdi i z Röntgenovim aparátom i z kvarc lampasom (kremesko svetilko, visinszko solace). Tó je tak prvo v Prkmurji.

— Zakon o zborovalni svobodi. Iz pisarne velikega župana mariborske oblasti nam javljajo, da je stol sedmorice, oddelek B, kakor kasacijsko sodišče v Zagrebu, z dne 3. junija 1923. Kl 162/23/3 ob priliki neke ničnostne pritožbe v varstvo zakona izrekel, da ostane v Sloveniji in Prekmurju zakon o zborovanjih z dne 15. novembra 1367. drž. zak. št. 135. v veljavni v kolikar ni v očitnom navskrižju z ustavo in dekler ne dobimo v čl. 14. ustave napovedanega izvršilnega zakona.



— Zimszki tečaj bôde državni pri Kapeli (pri Radenci), od 24.-ga do 27.-ga januárja 1927., gde sje bôdo vsililí ravnati z vinom i delo v pevnici. Deciki morejo biditi od 16. lét vise sztároszti i dobijo za szpanyé meszto i dnévno 10 Din. plácese. Priglasziti sje jo do 15.-ga januárja 1927.

— Tečaj za mizarske obrtnike. Skupna obrtna zadruga v M. Soboti naznanja, da bo priredil Urad za pospeševanje obrtni Ljubljana tečaj za mizarske obrtnike, šteri se ščejo toga tečaja udeležiti, se naj priglasijo pri obrtni zadrugi, tam dobijo nadaljne informacije od toga tečaja. Načelstvo.

— Lapunk igen tisztelt előfizetőinek, olvasóinak és barátainak boldog újévet kíván a „Muravidék“ KIADÓTULAJDONOSA.

— Kérjük mindazon t. előfizetőinket, kik még előfizetésüket nem ujtották meg, avagy előfizetésükkel hátralékban vannak, sziveskedjenek azt mielőbb be-

küldeni amint csak a csekkek mellékelve lesznek lapunkhoz. — Kiadóhivatal.

— A villanyvilágítás M. Szobotában nagy ünnepség keretében f. hó 23-án üzembe helyeztetett. Az ünnepség lefolyásáról, helyszüke miatt, bőveben majd a jövő számunkban.

— Első Röntgen M. Szobotában. A betegséggel járó kallettelenséget tudó emberiség régi vágya, hogy a M. Szobota-i közkórház egy házilag előállított villanyüzemmel kapcsolt Röntgen készülékkel szereltesse fel, nem teljedett be. Most már a Fala-i villanyerő is M. Szobotáig ért, de ennek dacára nélkülözni kell M. Szobotai közkórház betegeinek ezt a modern gyógyászatban oly nélkülözhetetlen készüléket. Hogy azonban ne legyünk olyanokra kétségbeesve, ezen a téren is egy lépéssel előbbre jutottunk. Dr. Vučsák kerületi orvos, orvosi rendelőjét elsőnek szerelte fel egy a legújabb mintájú Röntgen készülékkel és egy kvarc lámpával (magaslatti fény). Ez tehát Prekmurje első ily a betegek hasznára felszerelt rendező, ha nem is kórház.

— Windischgraetz herceget, a frankhamisítót szabadlábba helyezték a magyar hatóságok.

— Dr. Beneš csehszlovák külügyminiszter a napokban súlyosan megbetegedett. Gyógykezelésre egy francia fürdőre utazott.

— Befagyott a Balaton. Magyarországon erős fagyra fordult az időjárás, minek következtében a Balaton, s a Duna egy része is befagyott.

— Asztalos tanfolyamot rendez a M. Szobotai ipartestületnél, a ljubijanaj iparfejlesztő hivatal. Kik érdeklődnek, jelentkezzenek az ipartestületnél.

— Vendéglős egyesület közgyűlése jan. 9.-én lesz M. Szobotában. A napirend fontos!

— Marhasó helyet — kainit műtrágyát adnak el némely kereskedők. Miután általános az erre vonatkozó panasz, maribori főispán szigorúan elrendelte az ellenőrzést, s a kihágást elkövetők szigorú megbüntetését.

— Késik a vonat. Nem először, de dec. 30-án is háromnegyed órai keséssel ért be a Hodos — M. Szobotai express. S miért? Azon egyszerű indokolásai, hogy a gép rossz. Lám! A vasuti gépjavitó műhelyekből megelbocsátják a munkásokat azzal az érveléssel, hogy — nincs munka. Munka van, csak az anyag párolog el, ha nem is kámforból áll. S ezért késsenek a vonatok, az utas meg kinlódjon...

— Magyar zenészek Londonban. Ujabban óriási sikert aratott a magyar muzsika Londonban. A Lehner féle vonós-négyes játszik ott óriási sikerrel, amintöre eddig Londonban a művész házban még nem volt példa. — Maga Beatrice hercegnő is külön üdvözölte a művészeket.

Veszélo novo leto 'zelê  
vszem prijatelom i znancom

VLAJ FRANC

gost. — vendéglős

Predanovci.

Boldog újévet kíván jóaká-  
-: roinak és ismerőseinek. :-

## POSLANO\*)

### IZJAVA.

Podpisani svarim vkakogar, da nisem plačnik za mojega brata Viljema VOGEL, če bi delal dolgove na moj račun bodisi na kakršnikoli način.

### NYILATKOZAT.

Alulirott figyelmeztetek mindenkit, hogy fizetséget nem vállalok fivérem VOGEL Vilmosért, amit esetleg terhemre csinálná, legyen az bármilyen formában is elkövetve.

Šalovci, 27. dec. 1926.

VOGEL DÁVID

gostilničar — vendéglős.

## SLOVO.

Ker nisem utegail ob mojem obhodu iz M. Sobote posloviti se od vseh svojih prijateljev in znancev, smatram kot prijéino dolžnost, se tem potom splošno posloviti, zahvaljujoč se obenem vsem za zaupanje in naklonjenost, ki se mi je izkazalo tekom mojega tukajšnjega bivanja i delovanja. Z Bogom!

M. Sobota, 23. XII. 1926.

JOSIP KARIS

bivši uradnik Prekmurske banke d. d. v M. Soboti.

\*) Za tu prinéseno piszavo Reditel neodgovárja.

## Pozor!!

Radi slučaja smrti se proda tik mesta Ormož zidan mlin na 4 pare kamnov, dva za izdelovanje fine moke, dva za navadno mletje. Za pogon mlina je celo leto neprenehoma dovolj močna votočna voda na razpolage.

V mlinu samem so tri sobe in ena kuhinja. Zraven spada še druga zidana hiša obstoječa iz dveh sob, kuhinje ter podzemeljsko kletjo.

Gospodarsko poslojje obstoji iz hleva za 4 goveda, ter 7 svinjakov škeđenj.

K mlinu spada tudi 7 orolov zemlje in sicer njive, senokoši, sadovnjak in šume.

Posestvo kakor tudi mlin je zelo v dobrem stanju, poslojja zidana in z opeko krita. Pogoji ugodni.

Natančneja pojasnila se pozvejo na licu mesta.

Ponudbe na upravo lista pod Br. 1001.

Več se pozve v PREKMURSKI TISKARNI v M. Soboti.



## Agrarnim interesentom.

Vsi agr. int., kateri imajo na veleposestvu Szapáry od okr. agr. urada v Mariboru drva in les nakazana se tem potom

## zadnjič opominjajo,

da naj pridejo po nakazana drva in les ker drugače se bodo drva in les drugim prodala. VELEPOSESTVO.

## Kake 3 minute

izven Ormoža je na prodaj krasno posestvo v izmeri krog 7 oralov; isto sestoji iz skoraj nove, lepe zidane hiše z strelovodom, krita z opeko, ima 4 sobe, kuhinjo jedilno shrambo, klet za zrnje in pivnico pod hišo. Zraven je gospodarsko poslopje, zidano in krito z opeko, hlev za govejo živino, 6 svinjakov, škedej, parma, drvarnica in koruznjak. Pred hišo je vrta z zelenjavo, okoli hiše sadonosnik, kovačnica z vsem inventarjem in orodjem njive, travnik in gozd. Kake 2 metra mimo hiše vodi električna napeljava, ki bi se dala z majnimi stroški vpeljati v dotično hišo, brez kovačnice se tudi oda. Več se pozve v PREKMURSKI TISKARNI v Murški Soboti.

## PREKMURSKA BANKA D. D.

(SZTARA GASZA)

MURSKA SOBOTA.

53. ÜZLETÉV.

SAJÁT HÁZÁBAN.

Befizetett alaptőke	Din	1,250.000.—
Tartalék alapok	Din	40.000.—
Összbetétállomány	Din	14,000.000.—
Évi összforgalom	kb. Din	600 000.000.—

## UJÉVTŐL KEZDVE A BETÉTEKET 6—7—8%-al

a betét összeg nagysága szerint kamatoztatjuk és fizetjük a betétek után járó összes adókat.

Prekmurje egyetlen pénzügyintézete, mely pénzügyminiszterium által engedélyezve van idegen pénznemek (valuták) mint Dollár, Frank, Lira, Márka, Font, Schilling és Magyarpengő vételére és eladására, melyeket jutányos napi áron veszünk és eladunk.

Továbbá elfogadunk a bank szakmába vágó mindennemű pénzügyi lebonyolítást, tőzsdai megbízásokat, bel- és külföldi pénzügyi átutalásokat pedig díjmentesen teljesítünk.

Adunk előnyös feltételek és olcsó kamat mellett kölcsönöket bekeblezésre és nyílt hiteleket kezességre.

## K I N O

v MURSKI SOBOTI

V NEDELJO 2 januara  
popoldne ob 3, zvečer ob 8 uri

## ČOVJEK NA REPATICI

Činova iz života jednog  
artiste.

U glavnoj ulozi:  
LUCIANO ALBERTINI  
Der Mann auf dem  
Komet.

VSTOPNINA: Gornje lože  
12 Din., spodnje lože 10 Din.,  
in II. prostor 5 Dinarjev.

Lastnik kina  
GUSTAV DITTRICH.

## Oddá sze hi'za

v M. Szoboti posztávlana leta 1922., moderna, z vszemi za málo familijo potrebnimi lokáli. Mesetarje sze honorirajo. Zvé sze: PREKMURSKA TISKARNÁBAN megtudható feltételek mellett M. Sobotában egy 1922-ben épült csinos, kisebb család részére minden mellékkellyel berendezett ház eladó. — Közvetítők díjaztatnak.

Trgovina

## ČEH in GAŠPAR

sze je preszeli v novozidano hi'zo (prék Hartnera, poleg nōve poste.)

V té nōvi presztoraj szva trgovino precí povéksala, záfo sze odszémao vszefelé blágo v escse véksem obszégi dobi kak doszémao, kakti: vszefelé specerijsko blágo kak najfinésa káva, ríza, disave, petroli, spiritusz, likóri, rum, tee i vsze k tomi szlicsno; nadale vszáke vrszte kühinjszka poszoda, navádna, Sphinx, cinana, aluminjszka itd. Kameno vogelje, drva, masinszki i jedilni oli i vszevrszte materiál za zidanye. Szkladiscse Kmetijszke družbe.

## ČEH és GASPÁR

kereskedése ujonnan épült helyiségbe költözött (Hartner átellenében, az új posta mellett.)

Az új helyiséget nagymértékben kibővítettük azért ezután mindennemű áru nagyobb választékban lesz kapható mint eddig, és pedig: mindennemű fűszer- és gyarmatáru mint legfinomabb kávé, rizs, cukor, petroleum, ét- és génojajok, spiritusz, likör, rum, és ehez hasonló; közönséges, cinezett, Sphinx jegyű és aluminium konyha felszerelések. Köszén, tűzifa s mindenféle épület anyag. Gazdasági egyesület lerakata.

## KANADA

POLJSKI DELAVCI

POLJEDELSKE DRUŽINE

SLUŽKINJE!!!!???

Potovanje v pomladi 1927. v Kanado od konca februarja do začetka aprila po nad vse udobnih, dobrih in brzih parnikih.



Dobra hrana in lepe kabine v tretjem razredu.

Zastopstvo za Slovenijo: J. O. ZIDAR Ljubljana Dunajska cesta 31. — Pojasnila tudi pri g. IVANU FORJAN, trgovcu, Lipovci.

## K odaji je

v Murški Soboti

lepa zidana hi'za, obsztojécsa z 4 szobe, kühnya, spajz i mala klet, velki ográd za zelenjavo i szadovnim drevjom. — Pozvediti pri

trgovci **CZIPOTH VIKTOR** kereskedőnél  
Murska Sobotá.

## Eladó

Murszka Szobotában

szép családi ház, mely áll 4 szoba, konyha, éléskamra és kis pincéből. A házhoz szép nagy veteményes kert sok gyümölcsfával tartozik. — Érdeklődni lehet

Z-hája vszako nedelo Napreplacilo za fr-  
tiao leta v domovini: 15 Din. zván SHS.,  
18 Din. v Ameriko 20 Din. Cena anonc  
za □ cm: med textom i izjave i poslano  
1-30 Din reklame 1- mali oglaszi 0-70 Din.  
i dávek. Pri vecskrat popúsz.

Rökopiszi, ki sze ne szhránijo i ne vrnéjo sze  
poslajo:  
Reditelsztvo i oprávnstvo Morszka Krajina  
M Á R K I S E V C I br. 20. posta MURSKA SOBOTA.  
—: Postni csekovni racsun broj 12980. —: —:

Kéziratok, a melyek nem adatnak vissza, ide  
küldendők:  
M. Krajina szerkesztőség v. kiadóhivatal  
MURSKA SOBOTA.  
—: Postatakarék számla száma 12980. —:

Megjelenik minden vasárnap Előfizetési ára  
negyedévre belföldön 15 Dinár, külföldre  
18, Amerikába 20 Din. Hirdetési ár □ cm-  
ként: szövegkőzt és nyiltér 150, rendes  
1-—, apróhirdetés 0-70 Din és az illeték.  
Többszörinél engedmény.

# SZRECSNO i BLAJ'ZENO NOVO LETO 'ZELEJO:

**Boldog újévet kívánnak vevőiknek, barátaiknak és ismerőseiknek:**

Kühár István krasmár — vendéglős Márkisavci	Ritoper Alajos sloszar — lakatos Murska Sobota	Ferid L. Hirschl ravnatelj Kreditne zadruge za trgovino in obrt	Kino Dittrich
Kühár János krasmár — vendéglős Puconci	Titan Josip krasmár — vendéglős Morávci	Turk József krasmár — vendéglős Murska Sobota.	Kohn Samu trg. cementa, vapna in deszk Murska Sobota.
Vezér József krasmár — vendéglős Martjanci	<b>IZIDOR HAHN</b> trgovina z papirjem in šolskimi potrebščinami <b>PREKMURSKA TISKARNA</b> Murska Sobota.		Benkics János krasmár — vendéglős Murska Sobota
Zelko József natakar — főpincér Murska Sobota	Heimer Samuel trg. mesanoga blaga — vegyesk. Murska Sobota.	Ascher B. in Sin veletrgovina Murska Sobota	JANEZ CVETIČ trgovina z manufakturnim blagom in izdelava perila Murska Sobota.
BRATA BRUMEN trgovina z mešaním blagom in manufakturno Murska Sobota	Csernjavics Sándor resztavrador Murska Sobota.	Bác Ludvik hotelir — szállodás Murska Sobota.	BARNABAŠ ERDŐŠY trgovina z papirjem in igračami v Murški Soboti št. 180. prej vodja tiskarne BALKANYI-ja
Ńadaí Jozsef veletrgovec — borkereskedő Murska Sobota	Heklits István trg. z 'zelezom — vaskereskedő Murska Sobota.	Cipott Jozsef trg. manufaktúra — divatkeresk. Murska Sobota.	MARKO KEMÉNY mesar Murska Sobota.
Skrabán János trg. z mesanim blagom Puconci	Kukel Károly krojács za goszpode Murska Sobota.	Ńemec János trg. z 'zelezom — vaskereskedő Murska Sobota.	LUDVIK BENKO trgovina z mešaním blagom Murska Sobota.
Kolossa Jozsef krojacs — szabó Puconci	Ursulesku Peter brivec — borbély Murska Sobota.	Benko Jozsef export — import Murska Sobota.	BRATA ŠIFTAR & HAHN Murska Sobota.
Siftár Lajos mlinar — molnár Murska Sobota	Velika Kavarna Nagy Kávéház	Kavarna pri „Kroni“ Korona Kávéház	ČEH & GASPÁR trgovina z mešaním blagom Murska Sobota.
A. Hirschl nasl. EUGEN HALMOS trg. gotove obleke — készruha kereskedés Murska Sobota	Kavarna „Royal“ Čakovec	Horváth Máttyás krasmár — vendéglős Dolnja Lendava	SIDONIJA NOVÁK slaščičarna Murska Sobota

Az 1927. évre szóló szlovén-, magyar és  
német naptárak kaphatók

**I. HAHN** könyvkereskedésében  
MURSKA SOBOTA.